

# Carl Zeiss

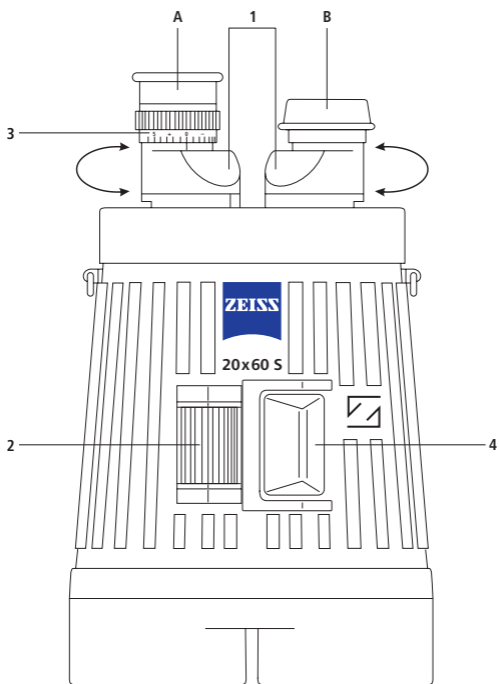
*Sports Optics*

## 20 x 60 S

Gebrauchshinweise  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'impiego  
Mode de empleo  
Bruksanvisning  
Informacje dotyczące użytkowania  
Инструкция по применению  
Használati utasítás



We make it visible.



Поздравляем Вас с приобретением нового первоклассного бинокля. Вы получите незабываемые впечатления от естественной передачи изображения, высокой яркости и точной цветопередачи.

Продукция марки Carl Zeiss отличается великолепной оптикой, точностью обработки и длительным сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению продукта, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

### ■ Настройка межзрачкового расстояния

Пожалуйста, переместите окулярные патрубки **(1)** друг от друга или друг к другу до тех пор, пока во время просмотра Вы не увидите обоими глазами одно единственное круглое изображение. Теперь бинокль настроен правильно на Ваше межзрачковое расстояние.

### ■ Настройка резкости изображения

Человек с нормальным зрением видит объекты, находящиеся на дальнем расстоянии, с четкой резкостью в том случае, если корректирующее устройство диоптрии **(3)** установлено на 0. При небольших расстояниях необходимо изменить положение настройки путем быстрого и удобного вращения рифленого регулятора, предусмотренного для настройки центрального фокусирования **(2)**.

Коррекцию близорукости или дальнозоркости, равномерную на обоих глазах, можно осуществить также с помощью регулятора для настройки центрального фокусирования. Если же глаза обладают различным уровнем зрения или Вы не пользуетесь очками, то настройка резкости изображения производится следующим образом:

1. Подвести бинокль к обоим глазам, закрыть спереди правую половину бинокля и с помощью регулятора для настройки центрального фокусирования **(2)** настроить резкость для левого глаза.
2. Закрыть левую половину бинокля и путем вращения корректирующего устройства диоптрии настроить резкость для одной и той же цели для правого глаза, при этом не изменять положение регулятора для настройки центрального фокусирования. Положение, при котором достигается резкость изображения, является правильной для расслабления глазодвигательных мышц.

# Инструкция по применению

Благодаря этому обеспечивается коррекция рефракции глаз. Обои́ми глазами Вы видите с соответствующей резкостью и четкостью.

У модели 20x60 S нет корректирующего действия аметропии в случае, если Вы пользуетесь очками, так как при этом очки производят коррекцию разницы в рефракции обо́их глаз, как и коррекцию астигматической погрешности. Регулировка бинокля на различные расстояния для наблюдения производится с помощью регулятора для настройки центрального фокусирования.

Люди, пользующиеся очками, должны выполнить накладку кромки глазной раковины из мягкой резины на верхнюю часть оправки окуляра, как это указано в **В**. Люди без очков используют полевой бинокль с выведенной глазной раковиной, как это указано в **А**; перестановку можно выполнить с помощью двух ручных операций.

## ■ Правильное наблюдение за счет стабилизации

Путем нажатия клавиши **(4)** производится стабилизация оптической системы Вашей модели 20 x 60 S – благодаря этому полностью исключается расплывчатость изображения. При длительном наблюдении от одной точки штатив для камеры оказывает хорошую помощь. Приложите прочно глазную раковину к бровям или к Вашим очкам, если Вы ими пользуетесь, и затем настройте резкость наблюдаемого объекта с помощью регулятора для настройки центрального фокусирования.

## ■ Уход и обслуживание

Бинокль Carl Zeiss не требует особого ухода. Крупные загрязнения на линзах (например, песок) не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой. Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ чистки поверхностей линз: подышать и протереть чистой тканью/бумагой для чистки линз. Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, хранить прицел в сухом месте и обеспечивать хорошую вентиляцию наружных поверхностей линз.

## Обратите особое внимание:

Пожалуйста, производите транспортировку Вашей модели 20 x 60 S по возможности с целью ее защиты только в соответст-

вующем футляре или в соответствующей сумке, которые входят в объем принадлежностей прибора. Во время транспортировки необходимо обращать особое внимание на то, чтобы случайно не была нажата клавиша стабилизации по причине предметов, лежащих на бинокле.

Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку. В случае транспортировки на длительные расстояния рекомендуется использовать данную упаковку.

#### ■ Внимание

- Быстрые поворотные движения прибора на оптической оси могут в какой-то степени отразиться на его функциях. В особенности ири нажатой клавише **(4)** следует избегать сильных сотрясений или движений рывками. В противном случае это может привести к повреждению системы стабилизации, на которую не распространяются условия гарантии.
- Ни в коем случае не смотрите через бинокль на солнце или на лазерные источники света – это может обусловить образование тяжелых глазных травм!

#### Технические характеристики

	20x60 S
Увеличение	20x
Диаметр объектива (мм)	60
Поле зрения на 1000 м (м)	Ww 52
Выходной зрачок (мм)	3
Миним. ближняя настройка (м)	14
Диапазон диоптрийной коррекции $\geq$	+/- 7 dpt
Расстояние между глазами от/до (мм)	57 – 73
Высота с вывернутым окуляром (мм)	265
Ширина (мм)	161
Вес (г)	1.660
Брызгонепроницаемый	●

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

---

Carl Zeiss  
Sports Optics GmbH  
Carl Zeiss Group  
Gloelstrasse 3 – 5  
D-35576 Wetzlar

